

CONTES

CONTES SÉPARÉS

- ♥ Barton, Byron : **La Petite poule rousse**. Mise en images très réussie de l'histoire bien connue de la petite poule rousse qui trouva un grain de blé... Dommage que l'on n'ait pas gardé le texte de Sara Cone Bryant, plus économe, plus rythmé. Mais néanmoins l'illustration est remarquable.

L'École des loisirs

72 F

15 mois-4 ans



La Petite poule rousse, ill. B. Barton, L'École des loisirs

- ♥ Frère, Anne ; ill. Duntze, Dorothée : **Douze vœux de Noël**. Sur le thème traditionnel des douze jours de Noël, une fantaisie pleine d'humour. Quelques vers accompagnent d'immenses illustrations en double-page. Mystère et cocasserie.

Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud

79 F

Pour tous

Clair, Andrée ; Hama, Boubou ; ill. Castro, Emmanuelle de : **Le Lièvre, l'éléphant et le chameau**. Histoire de malice où le lièvre, une fois de plus, bernera plus fort que lui, ici l'éléphant et le chameau. Bonne histoire bien présentée. Dommage que l'anthologie d'où est extrait ce conte, *La Savane enchantée*, publiée aux éditions La Farandole en 1972, ait disparu.

Kaléidoscope

75 F

5-8 ans

Demi ; trad. Wajsbrot : **Empereur en herbe**. Jolie fable à méditer à propos de la tricherie et sur le courage qu'il faut parfois pour affronter la vérité. Une histoire comme on n'en trouve pas souvent. Texte et illustration évoquent assez heureusement une culture chinoise telle qu'on l'imagine. Très facile à lire.

Rouge et Or, Atelier Rouge et Or

78 F

5-10 ans

Sithamma, Monique ; ill. Coléno, Bernadette : **Nang Phom Hom, la fille aux cheveux - parfumés**.

Parseval, Estelle de ; ill. Gloaguen, Christine : **Le Bouvier et la tisserande**. Deux contes en version bilingue, le premier, français-laotien, le second, français-chinois. Un peu rapide, sans prétention. Pour les amateurs de textes bilingues.

L'Harmattan, Contes des quatre vents

36 F *chaque*

5-9 ans

Zeman, Ludmila ; trad. Boileau, Michèle : **Le Roi Gilgamesh**. Adaptation du début de l'épopée de Gilgamesh présentée sous forme d'album à l'italienne. Illustrations double page dominantes et adéquates. Bon texte.

Livres Toundra/Grandir

120 F

6-10 ans

Brisou-Pellen, Evelyne ; ill. Batet, Carmen : **Les Oreilles du roi Marc'h**. Histoire extraite du recueil *Contes traditionnels de*

Bretagne, publiée ici sous forme d'album de grand format. Eternelle histoire du secret impossible à garder. Le Roi Marc'h avait les oreilles de son cheval... Personne ne pourra plus l'ignorer.

Milan, Album Milan

68 F

6-10 ans



Rampono, ill. J.C. Pertuzé, éd. Loubatières

Pertuzé, Jean-Claude : **Rampono**. Histoire rigolote et rigolarde de la rencontre d'un petit garçon qui n'aimait pas la soupe de poireaux et d'une sorte de croque-mitaine géant supposé dévoreur d'enfants. Illustrations en noir et blanc, genre gravures sur bois, très efficaces. Bonne humeur dans la lignée des récits traditionnels.

Editions Loubatières

78 F

5-10 ans

Perrault, Charles ; Horvat, Frank ; Aubry, Véronique ; adapt. Lallemand, Evelyne : **Yao le chat botté**. Fantaisie pour un conte très aimé : format carré immense, montages photographiques amusants, mise en scène délirante, typographie

pleine de surprises, texte chahuté, belle mise en pages. On s'amuse.

Gautier-Languereau

125 F

6-12 ans

Andersen, Hans-Christian ; adapt. Wanin, Dominique ; ill. Svend, Otto S. : **La Petite fille aux allumettes**. Pour les amateurs de ce conte et de cet illustrateur, une bonne adaptation sous forme de grand album. Images immenses un peu mièvres parfois.

Françoise Deflandre

85 F

6-9 ans

Andersen, Hans-Christian ; ill. Nyman, Elisabeth : **Le Petit soldat de plomb**. Belle édition de format italien d'un conte très connu. Bonne traduction. L'illustration traduit bien une certaine atmosphère nordique.

Milan, Album Milan

58 F

6-10 ans

♥ Stanley, Diane ; trad. Ivy, Maëlig : **Fortune**. Magnifique histoire d'amour et de sagesse à la manière d'un conte oriental qui fait à la fois rêver et réfléchir. Très bien illustré. Un album parfaitement réussi. Un beau cadeau à faire.

Père Castor-Flammarion

72 F

6-11 ans

♥ Erschow, P.P. ; ill. Spirin, Gennadij : **Le Petit cheval bossu**. Un long long conte merveilleux dans la veine des contes traditionnels russes où l'on rencontre un benêt qui vaincra toutes les difficultés, une jument à crinière d'or qui s'élève dans les airs, un drôle de petit cheval qui parle, de mauvais frères, un tsar lâche et cupide, une princesse comme on en rêve... Format charmant, même si les illustrations en souffrent. Un petit bijou malgré l'inutile surlignage bleu, propre à cette collection.

Calligram, Junior Rayon bleu

24 F

Pour tous dès 6 ans

Hague, Kathleen et Michaël ; ill. Hague, Michaël : **A l'est du soleil et à l'ouest de la lune**. Bonne version norvégienne de « L'Épouse à la recherche de l'époux disparu », comparable à celle publiée précédemment chez Gründ. Joli petit livre de format carré, quelques illustrations le plus souvent adéquates.

Françoise Deflandre

95 F

6-10 ans

Slavescu, Micaela ; ill. Stan, Done : **L'Homme des fleurs à la barbe de soie**. Un long conte plein de rebondissements : monstres, princesses, palais d'or, d'argent et de topaze, cheval qui parle, sont au rendez-vous. En route !

Syros, l'Arbre aux accents bilingue

69 F

6-12 ans

- ♥ Richard, Françoise ; ill. Bugnet, Anne : **La Montagne aux chats**. Une vraie conteuse et une illustratrice de talent pour un conte japonais. Histoire très douce et très cruelle de l'amour d'une misérable petite servante et d'une petite chatte que cherchera à contrarier une maîtresse au cœur dur et cupide. Un voyage au pays des chats où l'on risque fort de se faire dévorer.

Albin Michel Jeunesse, Contes d'hier et d'aujourd'hui

89 F

Pour tous dès 6 ans

- ♥ Andersen, Hans Christian ; trad. Avenard, Etienne ; ill. Diodorov, Boris : **La Reine des neiges**. Très belle édition de grand format. Mise en pages particulièrement soignée. Images pleine page alternant avec de petites illustrations rompant ici et là le cadre des colonnes de texte. Atmosphère non dénuée de préciosité qui convient bien à cette histoire. Un beau livre.

Ipoméel/Albin Michel, Jardins secrets

160 F

Pour tous dès 6 ans



La Montagne aux chats, ill. A. Bugnet, Albin Michel Jeunesse

Leprince de Beaumont, Madame ; ill. Boiry : **La Belle et la Bête**. Grand format, présentation agréable pour le texte intégral de Madame de Beaumont.

Hachette Jeunesse

85 F

6-12 ans

Adapt. Khawam, René R. ; ill. Payet, Jean-Michel : **Les Aventures de Sindbad le marin**. Adaptation pour les jeunes du texte de René R. Khawam publié aux éditions Phébus en 1985. Présentation très soignée, agréable, comme toujours dans cette édition.

Casterman, Epopée

45 F

10-15 ans

- ♥ Déniel, Alain ; ill. Glasauer, Willi : **Le Rameau rouge d'Irlande**. Adaptation d'un texte publié précédemment chez Jean Picollec *Le Chien du forgeron*. Quelques légendes se rapportant aux exploits du héros irlandais Couhoulinn. Un beau récit de lecture plutôt facile. Bonne introduction à cette littérature magnifique et souvent déroutante pour nous.

Casterman, Epopée

45 F

Pour tous dès 12 ans

De Coster, Charles ; adapt. Johan, François ; ill. Héron, Daniel : **Till l'espiègle**. Il s'agit ici du Till de De Coster, héros de la résistance flamande à l'oppression espagnole, qui garde toute la malice et la folie subversive de son ancêtre germanique. Un beau récit émouvant, bien adapté.

Casterman, Épopée

45 F (Fiche Revue n°149)

12-15 ans

RECUEILS

Bryant, Sara Cone ; ill. Constantino, Jean-Marc : **Contes du joueur de flûte**.

Bryant, Sara Cone ; ill. Pichon : **Contes du petit sapin**.

Deux anthologies extraites d'un grand classique pour les plus jeunes.

Nathan, Histoires à raconter

84 F chaque

3-7 ans

♥ Perrault, Charles ; ill. Lориoux, Félix : **Le Chat botté et autres contes**. D'après l'édition de 1927, quatre contes : *Peau d'Ane, La Belle au bois dormant, Le Petit Chaperon Rouge, Le Chat botté*. Les étonnantes illustrations de Lориoux font chanter le texte de Perrault. Vivacité des couleurs, humour. On ne s'ennuie pas.

Hachette Jeunesse, Fac-similés

Pour tous

105 F

Ross, Tony : **Rusés comme un renard**. Six fables d'Ésope, certaines très connues, reprises et corrigées avec humour tant par le texte que l'illustration.

Circonflexe, Les Animoches

65 F

7-11 ans

Coué, Jean ; ill. Pilorget, Bruno : **Djeha le malin et autres contes kabyles**. Pour la première fois dans une édition pour enfants, treize brèves histoires du héros

bien connu (dont l'origine kabyle reste à démontrer !).

Hatier, Cascade Contes

40 F

7-11 ans

Séгур, Comtesse de ; ill. Anglada, Lola : **Blondine et Rosette**. Deux contes extraits des *Nouveaux contes de fées* de la comtesse. Illustrations des années 1930. Maniéré mais sympathique. Une édition agréable qui change des formats de poche.

Hachette Jeunesse, Fac-Similés

105 F

6-12 ans

Brisou-Pellen, Evelyne : **Contes traditionnels de Bretagne**. Réécriture agréable de contes traditionnels recueillis par Luzel et autres collecteurs de cette région.

Milan, Mille ans de contes

68 F

6-12 ans

Cosem, Michel ; ill. Maucler, Christian : **Contes traditionnels de Gascogne**. Adaptation de contes traditionnels variés recueillis par A. Perbosc, F. Arnaud ou J.-F. Bladé, en Gascogne.

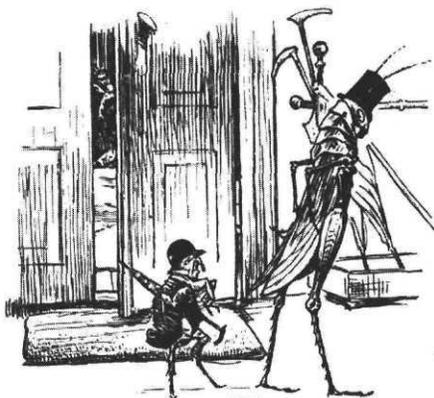
Milan, Mille ans de contes

68 F

7-13 ans



Le Chat botté et autres contes, ill. F. Lориoux, Hachette



La Petite Sirène et autres contes, ill. H. Tegner, Hachette

Contes

- ♥ Andersen, Hans-Christian ; trad. nouvelle Avenard, Etienne ; ill. Tegner, Hans : **La Petite sirène et autres contes**. Excellent choix de dix-huit contes, pas toujours parmi les plus connus. Très jolie présentation à l'ancienne. Une édition très agréable.

Hachette, Grandes Œuvres

75 F

Pour tous dès 9 ans

Bourguignon Frassetto, Claude ; ill. Raffestin, Claudine : **La Vengeance du Catenaciu et autres contes de Corse**. Quinze récits variés, assez courts, plus ou moins venus de la tradition orale (légendes historiques, contes pour faire peur, contes religieux, contes facétieux...).

Hachette, Le Livre de poche Jeunesse

28,50 F

10-12 ans

POUR CEUX QUI RACONTENT

- ♥ Rolland, Eugène : **Rimes et jeux de l'enfance**. Réimpression très attendue depuis des années de ce classique indispensable pour tous ceux qui racontent ou chantent à l'intention des tout-petits. Col-

lection très importante de berceuses, formulettes diverses, jeux, randonnées, devinettes... Une merveille.

Maisonneuve et Larose, Les Littératures populaires de toutes les nations

150 F

- ♥ Afanassiev : **Les Contes populaires russes**. Troisième et dernier volume de l'anthologie traduite par Lise Gruel-Apert qui, outre des contes merveilleux, contient des histoires d'idiots, des anecdotes insolites, des histoires pleines de malice et de truculence. Un vrai délice pour les conteurs. Les trois volumes sont à posséder absolument, en particulier pour l'heure du conte.

Maisonneuve et Larose, Les Littératures populaires de toutes les nations

165 F

RÉÉDITIONS

Marshall, James ; trad. Finkenstaedt, Isabel : **Le Petit Chaperon Rouge**.

Marshall, James ; trad. Finkenstaedt, Isabel : **Les Trois petits cochons**. Parus précédemment en grand format chez Kaléidoscope. Excellentes versions humoristiques de ces deux contes archi-connus dont on ne se lasse pas.

Calligram, Rayon Bleu

20 F chaque

3-7 ans

Grimm, Jakob et Wilhelm ; ill. Sopko, Eugen : **Les Thalers des étoiles**. Petit conte des Grimm peu connu : une petite fille orpheline abandonnée de tous, voit sa générosité et sa confiance en Dieu récompensées.

Nord-Sud, Un Livre d'image Nord-Sud

79 F

6-10 ans

♥ Luda ; ill. Mondoloni, Catherine : **Le Cordonnier de Bagdad**. Un format nouveau, plutôt mieux que l'ancien, pour une réédition à l'identique de ces trois récits réunis par Luda. Trois belles histoires de sagesse, de courage et d'intelligence.

Père Castor-Flammarion, Castor poche Cadet

31 F

7-12 ans

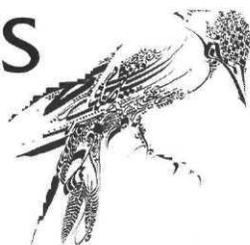
Leprince de Beaumont, Madame ; ill. Dugas, Denis : **La Belle et la Bête et autres contes**. Simple réimpression, hormis la couverture qui a changé, de l'anthologie publiée en 1979 et qui comporte outre *La Belle et la Bête, La Princesse Rosette, La Belle aux cheveux d'or et L'Oiseau bleu*. Un classique.

Hachette, Le Livre de poche Jeunesse

28,50 F

7-12 ans

POÉSIE CHANSONS COMPTINES



Poésie
Chansons

Au clair de la lune et autres chansons, ill. Boiry. Un petit recueil gaiement illustré de dix chansons traditionnelles bien connues des enfants (musique et couplets).

Grasset-Jeunesse

66 F

A partir de 5 ans

♥ Malnuit, Françoise : **Un deux pois**. Comptine alerte pour chanter la vie du petit pois. Des gravures aux formes simples dans une mise en pages dynamique.

Grandir

75 F

Pour tout-petits

Galtier, Charles ; ill. Chechile, Ana : **La Comptine de la Pintade et Ah! qu'est-il donc arrivé**. Déjà signalées dans la version française dans la sélection 1992 (n° 148), on retrouvera ces deux comptines illustrées par les gravures d'Ana Chechile, sous une nouvelle présentation reliée, à tirage limité, format à l'italienne, dans une traduction en portugais d'Inès Oseki-Depré et en ture de Babir Kuznuoglu.

Grandir

180 F *chaque*

Pour tous

Kuakuvi, Ahlonko ; ill. Mazet, Elbio : **Pilons, Pan ! Pan !** Belles gravures sur bois d'Elbio Mazet qui se déploient en frise, illustrant la comptine béninoise : « Tout s'éveille dans le village... pilons, gaiement ». Présentation somptueuse et sobre à la fois.

Grandir

250 F

Pour tous

Gripari, Pierre ; ill. Puig Rosado : **Enigmes**. Pour jouer à retrouver les objets familiers sous les mots qui les déguisent et les illustrations en clin d'œil.

Grasset Jeunesse, Lecteurs en herbe

69 F

Pour tous dès 5 ans

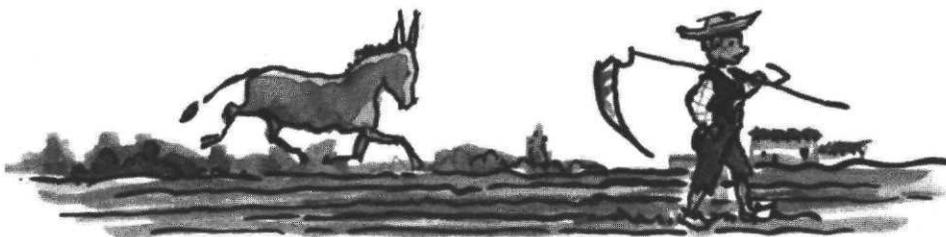
Bochelier, Gérard ; ill. Chechile, Ana : **Les Porte-Bonheur**. Superbe présentation pour ce texte qui célèbre avec simplicité le bonheur de vivre et la beauté des choses.

Grandir

160 F

A partir de 5 ans

Noël, Marie ; ill. Legrand, Claire : **Ronde**. Un lumineux et impertinent poème illustré



Chansons pour le hérisson, ill. P. Dumas, L'École des Loisirs

avec gaieté dans une mise en pages qui souligne son rythme.

Limaille

69 F

A partir de 5 ans

- ♥ Trotureau, Anne ; Dumas, Philippe : **Chansons pour le hérisson**. Un très beau livre à feuilleter avec les tout-petits. Une série de saynètes enfantines croquées par Philippe Dumas, dans des teintes douces, ocre, brun, bleu. Le format à l'italienne permet de juxtaposer trois ou quatre épisodes, créant un rythme de lecture. Un court texte rimé sans prétention commente les images.

L'École des loisirs

140 F

A partir de 4 ans

- ♥ Roy, Claude : **Enfantasques**. Réédition bienvenue d'un recueil de poèmes, d'images et de collages d'une grande force poétique vraiment nourrie d'enfance.

Gallimard, Folio Junior

31 F

« De 4 à 104 ans »

- ♥ La Fontaine, Jean de ; ill. Chauveau, Léopold : **Fables**. Inédites à ce jour, conçues dans les années 20 par Léopold Chauveau, les illustrations de cet album offrent un nouvel accès à l'univers du fabuliste. Sous une apparente simplicité, la vitalité des images, l'expressivité des personnages, la richesse des couleurs recréent pour notre

plus grand plaisir un monde plein de fantaisie.

Circonflexe, Aux couleurs du temps

98 F

A partir de 5 ans

La Fontaine, Jean de ; ill. Bour, Danièle : **Cinquante Fables**. Ce deuxième recueil, illustré par Danièle Bour, rassemble des fables moins connues que celles du précédent volume. Un choix intéressant qui permet des redécouvertes.

Grasset jeunesse

150 F

A partir de 5 ans

Serres, Alain ; ill. Le Béhec, Yann : **Rue de la poésie**. Bruits, sons, images et surprises : la ville est un poème qu'Alain Serres évoque en courts textes pleins de charme, illustrés avec talent et gaieté par Yann Le Béhec. Un format sympathique. Très réussi.

La Farandole, Farandole en poche

28 F

A partir de 7 ans

David, François ; ill. Pennaneac'h, Gilles : **Un Grain de sel dans les étoiles**. Des galaxies perdues dans l'univers au minuscule grain de sel, les mondes s'emboîtent et fascinent sans fin. Un seul poème au fil des pages dans une mise en scène simple et soignée.

Motus, Pommes pirates papillons

60 F

A partir de 7 ans

Monjo, Armand; ill. Musa, Hassan: **Tu l'as vu l'oiseau ?** Une suite de portraits d'oiseaux : illustration remarquable et jeu très réussi entre calligraphie arabe et images d'oiseaux en noir et blanc.

Grandir

90 F

A partir de 7 ans

Rochedy, André ; ill. Mellinette, Martine : **Le Chant de l'oiseleur.** Une suite de courts poèmes qui disent à mots choisis, parfois ambitieux, le message de liberté de « mille oiseaux musiciens ». Le moutonnement bleu des aquarelles qui rythment le texte est pour beaucoup dans la séduction que le livre exerce.

Ed. du Cheyne-Manier Mellinette, Poèmes pour grandir

75 F

Pour tous à partir de 8 ans

Calaferte, Louis : **Fruits.** Courts poèmes très réussis et lumineux tableaux invitent à redécouvrir la saveur de vingt-cinq fruits choisis. Un très beau livre en grand format.

Ed. Hesse

225 F

Pour tous

♥ Kervern, Alain ; ill. Chechile, Ana : **Calendrier poétique japonais. Printemps ; Été ; Automne ; Hiver.** Quatre volumes à tirage limité. La qualité de la maquette, l'impression sur velin d'arche, la beauté simple des gravures et de la calligraphie s'harmonisent parfaitement avec les brèves et subtiles évocations de ces haïku de la tradition japonaise. Une réussite.

Grandir

280 F chaque (Fiche Revue n°153)

Pour tous

Poésie
Chansons



Calendrier poétique japonais : Automne, ill. A. Chechile, Grandir